

DAŬRIPOVA KOMUNIKADO KAJ LINGVAJ RAJTOJ

可持續交流與語言權

COMUNICAÇÃO SUSTENTÁVEL E
DIREITOS LINGÜÍSTICOS

COMUNICACIÓN SUSTENTABLE
Y DERECHOS LINGÜÍSTICOS

COMMUNICATION DURABLE
ET DROITS LINGUISTIQUES

SUSTAINABLE COMMUNICATION
AND LINGUISTIC RIGHTS



الحقوق اللغوية ЯЗЫКОВЫЕ ПРАВА
DERECHOS LINGÜÍSTICOS
DROITS LINGUISTIQUES
語言權 LINGUISTIC RIGHTS



UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO
2012



RIO+20
Konferenco de
Unuiĝintaj Nacioj
pri daŭripova
evoluo



Universala Esperanto-Asocio
Por daŭripova
lingva kaj kultura diverseco



RIO+20
Konferenco de
Unuiĝintaj Nacioj
pri daŭripova
evoluo

Daŭripova Komunikado kaj Lingvaj Rajtoj

"La estonteco kiun ni deziras"
"Nova vojo al daŭripova evoluo"
"Kion vi sugestas por homoj en la jaro 2030?"

Per tiuj demandoj UN instigas la civilan socion al konkretaj proponoj!

Nia organizaĵo, Universala Esperanto-Asocio (UEA), okupiĝas pri la tutmonda lingva politiko ene de la koncepto de «verda ekonomio», la universala rajto je egaleca komunikado kaj protekto de lingva kaj kultura diverseco.

Ĉar Unesko oficiale proklamas ke lingvoj ludas strategian rolon en la forigo de ekstrema malriĉeco kaj ke lingvoj fakte estas esencaj por la identeco de la individuo - krom strategia socia faktoro - nia organizaĵo UEA, konsulta partnero de Unesko kaj en oficialaj rilatoj kun UN agadas aktive rilate la respekton de lingvaj rajtoj.

Pro la tutmonde disvastiĝanta diskriminacio, ĝi pledas por lingvaj kaj kulturaj rajtoj, proponante la homan emancipiĝon kaj daŭripovan solvon por efika komunikado tra la konkretigo de la proponoj deklaritaj de Unesko por dua neŭtrala lingvo por ĉiuj.

UEA esperas de la konferenco Rio+20 klaran kondamnon de la nuna lingva diskriminacio kaj de la kultura hegemonio de grandaj popoloj super la malgrandaj.

La lingvoj havas centran gravecon por atingi la ses celojn de "Edukado por Ĉiuj", proklamitaj de Unesko. La vasta uzado de la internacia lingvo Esperanto kiel dua lingvo estos imanente daŭripova pro sia ekonomia kaj politika neŭtraleco, sia facileco de lernado kaj respekto por etnaj lingvoj en edukaj sistemoj tutmonde.

Moderna kaj teknologie adaptebla lingvo, Esperanto, tiel kiel ekzemple nuntempe la Google-tradukisto (en 64 lingvoj inkluzive de Esperanto) havas la saman celon - helpi homojn interkompreniĝi. Inter 6800 lingvoj en la mondo, Esperanto estas inter la cent plej uzataj, kaj en Vikipedio ĝi estas en la 27a pozicio.

Por transiro de la aktuala tutmonda lingva hegemonio al solvo etike korekta celante efikan komunikadon, neŭtralan kaj daŭripovan sur nediskriminacia bazo, ni bezonas politikan decidon je la plej alta internacia nivelo kun konsideroj pacaj, daŭripovaj kaj definitivaj.

Por esti akceptata de ĉiuj nacioj, nur ne-nacia lingvo neŭtrala, naskita por esti internacia, povos solvi la grandan defion de la homaro rilate harmonian kaj efikan komunikadon.



可持续交流与语言权 “我们想要的未来” “可持续发展新途径” “在2030年，你会给人类什么建议呢？”

我们的组织 UEA（国际世界语协会），关注于以“绿色经济”为背景的世界语言政策，以及国际间平等沟通和语言文化多样性的权利。

因为联合国教科文组织正式宣布：语言在消除极度贫困的过程中发挥着战略性的作用，除了社会战略性因素之外，实际上语言是人的个体特征的核心。所以作为联合国教科文组织和联合国经济及社会理事会的咨商伙伴，我们的组织UEA，一直积极地崇尚语言权利。

由于全世界正弥漫着歧视，所以它维护语言及文化的权利，倡导人类解放，并通过联合国教科文组织所公布的有关中立的第二语言的建议，实现有效沟通的可持续途径。

UEA希望里约+20首脑会议明确谴责目前的语言歧视和强大民族对于弱小民族的文化霸权。教科文组织宣称，对于实现“全民教育”的六个目标，语言处于核心的重要地位。国际性语言世界语作为第二语言的广泛使用，将会成为其内在的可持续动力。不仅因为它在经济和政治上的中立性，还有它的易学性，以及它在整个世界教育系统中对民族语言的尊重。

世界语，是一种现代的、技术性的、适应性强的语言，就像现在的谷歌翻译器（包括世界语共64种语言）一样，它们有着相同的目标，即：帮助人们互相理解。在世界上6800种语言中，世界语是前一百种语言中最常用的语言之一，在维基百科中位居27名，排在丹麦语和阿拉伯语之前。

为了将现实中的世界语言霸权主义转化为伦理上正确的旨在解决基于中立、无歧视的可持续的有效沟通途径，我们需要一种最高国际水平的政治决策与和平、可持续的决定性考量。

为使所有的国家都接受，只有中立的旨在解决国际交流的非民族语言，才能够迎接人文和谐和有效沟通的巨大挑战。



Universala Esperanto-Asocio
Por daŭripova
lingva kaj kultura diverseco



RIO+20
Konferenco de
Unuiĝintaj Nacioj
pri daŭripova
evoluo

Comunicação Sustentável e Direitos Lingüísticos

"O futuro que queremos "

"Um novo caminho para uma evolução sustentável"

"O que você propõe para as pessoas no ano de 2030?"

Por essas perguntas a ONU incentiva a sociedade civil a propostas concretas!

Nossa organização, a UEA (Associação Mundial de Esperanto), acompanha atentamente as tendências da **política linguística mundial** dentro do conceito de <economia verde>, o direito universal à comunicação igualitária e a proteção da diversidade linguística e cultural.

Como a UNESCO oficialmente proclama que as línguas desempenham um papel estratégico na erradicação da extrema pobreza e que as línguas de fato são essenciais para a identidade do indivíduo - além de um fator social estratégico - nossa organização é parceiro consultivo da UNESCO e do ECOSOC e age mundialmente no que concerne aos **direitos lingüísticos**.

Em virtude da discriminação que cresce em todo o mundo, ela promove os direitos lingüísticos e culturais, propondo a emancipação do homem e uma **solução sustentável** para uma comunicação eficaz através da concretização das propostas declaradas pela UNESCO de uma *segunda língua neutra para todos*.

A UEA espera da conferência RIO+20 *uma condenação clara da discriminação linguística reinante e da hegemonia cultural de grandes nações sobre as pequenas*.

As línguas têm uma importância central para atingir os seis objetivos de "Educação para todos", proclamados pela UNESCO. Um uso generalizado da língua internacional Esperanto como segunda língua será **imanentemente sustentável** pela sua neutralidade política e econômica, pela sua facilidade de aprendizagem e o respeito às línguas étnicas nos sistemas educacionais em todo o mundo.

Língua moderna e tecnologicamente adaptável, o Esperanto assim como por exemplo atualmente o tradutor Google (em 64 línguas inclusive o Esperanto) têm os mesmos objetivos - ajudar as pessoas a se compreenderem. Entre 6.800 línguas no mundo, o Esperanto figura entre as cem mais usadas, e na Wikipédia ela até está na 27ª posição.

Para uma transição da atual hegemonia linguística mundial a uma solução *eticamente correta* visando uma **comunicação eficaz, neutra e sustentável** em base não-discriminatória, é necessária uma decisão política nas mais altas instâncias internacionais com considerações pacíficas, sustentáveis e de longo termo.

Para ser aceitável por todas as nações, somente uma *língua não nacional, neutra, nascida para ser internacional* pode resolver o grande desafio da humanidade de termos uma comunicação harmoniosa e eficaz.



Universala Esperanto-Asocio
Por daŭripova
lingva kaj kultura diverseco



Comunicación Sustentable y Derechos Lingüísticos

"El futuro que queremos "

"Un nuevo camino para una evolución sustentable"

"¿Cuál es su propuesta para la humanidad en el año 2030?"

¡A través de esas preguntas la ONU incentiva a la sociedad civil a pensar en propuestas concretas!

Nuestra organización, la Asociación Universal de Esperanto (Universala Esperanto-Asocio, UEA), acompaña atentamente las tendencias de la **política lingüística mundial** dentro del concepto de economía verde, el derecho universal a la comunicación igualitaria y la protección de la diversidad lingüística y cultural.

Como la UNESCO oficialmente proclama que las lenguas desempeñan un papel estratégico en la erradicación de la extrema pobreza y que las lenguas son, de hecho, esenciales para la identidad del individuo- además de un factor social estratégico - nuestra organización es un socio asesor de la UNESCO y del ECOSOC (ONU) y actúa mundialmente en lo concerniente a los **derechos lingüísticos**.

En virtud de la discriminación que crece en todo el mundo, promueve los derechos lingüísticos y culturales, y propone la emancipación del hombre, así como una **solución sustentable** para una comunicación eficaz a través de la concretización de las propuestas declaradas por la UNESCO de una *segunda lengua neutra para todos*.

La UEA espera de la conferencia RIO+20 una *condena clara de la discriminación lingüística reinante y de la hegemonía cultural de grandes naciones sobre las pequeñas*.

Las lenguas tienen una importancia central para alcanzar los seis objetivos de "Educación para todos", proclamados por la UNESCO. Un uso generalizado de la lengua internacional Esperanto como segunda lengua será **inmanentemente sustentable** por su carácter neutro tanto en lo político como lo económico, por su facilidad de ser aprendido y por el respeto a las lenguas étnicas en los sistemas educativos de todo el mundo.

Lengua moderna y tecnológicamente adaptable, el Esperanto, así como el actual traductor de Google (que traduce en 64 idiomas, incluyendo Esperanto), tiene el objetivo de ayudar a las personas a comprender.

De 6.800 lenguas en el mundo, el Esperanto figura entre las cien más usadas, y en Wikipedia está inclusive en la 27ª posición.

Para una transición que nos conduzca de la actual hegemonía lingüística mundial a una solución *éticamente correcta* con el objetivo de tener una **comunicación eficaz, neutra y sustentable**, con una base no discriminatoria, es necesaria una decisión política en las más altas instancias internacionales con consideraciones pacíficas, sustentables y a largo plazo.

Para que pueda haber consenso en todas las naciones, solamente a través de una *lengua no nacional, neutra, nacida para ser internacional*, se puede resolver el gran desafío de la humanidad de tener una comunicación armoniosa y eficaz.



Universala Esperanto-Asocio
Por daŭripova
lingva kaj kultura diverseco



Communication durable et Droits linguistiques

“Le futur que nous désirons”

“Un nouveau chemin vers un développement durable”

“Que proposez-vous pour les êtres humains en 2030 ?”

C'est par ces questions que les Nations Unies invitent la société civile à formuler des propositions concrètes.

Notre organisation, l'Association Universelle d'Espéranto (*Universala Esperanto-Asocio, UEA*), s'occupe de la politique linguistique mondiale au sein du concept “d'économie verte”, du droit universel à une communication équitable et de la protection de la diversité linguistique et culturelle.

Etant donné que l'UNESCO proclame officiellement le rôle stratégique des langues dans la lutte contre l'extrême pauvreté et que les langues sont de fait essentielles pour l'identité de chaque individu – en plus d'être aussi facteur social stratégique - notre organisation, UEA, partenaire consultatif de l'UNESCO et en relations officielles avec l'ONU, agit énergiquement pour défendre les droits linguistiques des minorités et des peuples autochtones.

Vu que la discrimination s'étend actuellement au monde entier, nous plaillons pour les droits linguistiques et culturels en proposant l'émancipation du genre humain et une solution durable pour une communication efficace et équitable, répondant concrètement aux recommandations de l'UNESCO pour une seconde langue neutre pour tous.

UEA attend de la conférence Rio+20 une condamnation claire de l'actuelle discrimination linguistique et de l'hégémonie culturelle exercée par les grands peuples sur les petits.

Les langues ont une importance centrale pour atteindre les six objectifs d'une “Education pour tous”, tels que proclamés par l'UNESCO. L'usage généralisé de la langue internationale Espéranto, comme seconde langue, sera éminemment durable de par sa neutralité économique et politique, sa facilité d'apprentissage et son respect envers toutes les langues ethniques dans les systèmes éducatifs du monde entier.

Langue moderne et adaptable aux nouvelles technologies, l'Espéranto a les mêmes objectifs par exemple, que l'actuel outil de traduction automatique de Google (pouvant traiter 64 langues dont l'Espéranto): aider les être humains à se comprendre. Des 6800 langues du monde, l'Espéranto est parmi les cent plus utilisées et il est, sur Wikipédia, en 27^{ème} position.

Pour passer de l'actuelle hégémonie linguistique mondiale à une solution éthiquement convenable, visant une communication efficace, neutre et durable sur une base non discriminatoire, nous avons besoin d'une décision politique forte au niveau international le plus haut, motivée par des considérations de paix et de durabilité.

Pour être acceptable par toutes les nations, seule une langue neutre, non nationale et non ethnique, conçue pour être internationale, pourra résoudre le grand défi de l'humanité pour l'harmonie et l'efficacité de la communication.



Universala Esperanto-Asocio
Por daŭripova
lingva kaj kultura diverseco



Sustainable Communication and Linguistic Rights

"The future we want"

"A new way to sustainable development"

"What do you suggest for people in 2030?"

By raising these questions, the U.N. encourages civil society to make specific proposals.

Our organization, Universal Esperanto Association (Universala Esperanto-Asocio, UEA), places its concerns about worldwide language policy in the context of working towards a green economy, the universal right to equal communication, and the protection of linguistic and cultural diversity.

Given UNESCO's explicit declaration that languages play a strategic role in the elimination of extreme poverty and that languages in fact are essential for the identity of the individual – apart from their importance as a strategic social factor – our organization UEA, in consultative partnership with UNESCO and in official relations with United Nations, has been working to enhance respect for linguistic rights.

At a time when linguistic discrimination has continued to grow, UEA is engaged in advocacy for linguistic and cultural rights, supporting human emancipation and a sustainable basis for effective communication through the implementation of the UNESCO resolutions in favor of a **second neutral language for all**.

UEA hopes that the Rio+20 Conference will clearly condemn the growing trend of linguistic discrimination and the continuing cultural hegemony of powerful communities.

For the six aims of "Education for All" proclaimed by UNESCO to become seriously attainable, languages have to be given central importance.

Widespread use of the international language Esperanto as a second language – once it is seriously kickstarted with official institutional support – will become an **independently sustainable practice**, because Esperanto is economically and politically neutral and easy to learn, and its users respect all the other languages used in the world's educational systems.

Esperanto, a modern and technologically adaptable language, has the same goal as the Google translator (whose 64 languages include Esperanto): to help humans understand each other. Among the 6800 languages in the world, it is one of the 100 most used; in the Wikipedia, for example, Esperanto is in the 27th position.

In order to switch over from the current global language hegemony to an ethically defensible solution that enables effective, neutral and sustainable communication and puts an end to discrimination, we need a *political decision at the highest international level* on the basis of **peace-focused, sustainable and long-term considerations**.

We urgently need arrangements acceptable to all, in the context of scarce resources; only a neutral **non-national language**, developed in the context of truly **international** use, will be able to meet the great challenge of humanity for harmonious and effective communication.

Albana Esperanto-Ligo
agimperaj@yahoo.it

Angola Esperanto-Asocio
angea_estraro@yahoo.fr

Argentina Esperanto-Ligo
esperanto_2003@yahoo.com.ar

Armenia Esperantista Unuiĝo
esperanto@area.am

Aŭstralia Esperanto-Asocio
aea@esperanto.org.au

Aŭstria Esperanto-Federacio
aef@esperanto.at

Belga Esperanto-Federacio
mardelforge@brutele.be
Flandra Esperanto-Ligo
financo@fel.esperanto.be
Association pour l'Espéranto
mardelforge@brutele.be
Esperantista Brusela Grupo
cglady@arcadis.be

Asocio de Beninaj Esperantistoj
associationabee@yahoo.fr

Esperanto-Ligo de Bosnio kaj Hercegovino
info@esperanto.ba
Esperanto-Ligo de Respubliko Serba
mvrhovac@teol.net

Brazila Esperanto-Ligo
bel@esperanto.org.br

Esperanto-Asocio de Britio
eab@esperanto-gb.org

Esperanto-Asocio de Skotlando
david.bisset@yahoo.co.uk

Bulgara Esperanto-Asocio
bea@interpres.org

Association Nationale d'Espéranto au Burundi
ane_bur@yahoo.fr

Ĉada Esperanto-Asocio
esperanto_tchad@yahoo.fr

Ĉeĥa Esperanto-Asocio
cea@esperanto.cz

Ĉilia Esperanto-Asocio
informaciones@esperanto.cl

Ĉina Esperanto-Ligo
lamondo@163.com
Tajvana Esperantista Asocio
rezamenhof@yahoo.com

Dana Esperanto-Asocio
dea@esperanto.dk

Kotdivuara Esperanto-Asocio
kotdivuaesperanto@yahoo.fr

Esperanto-Asocio de Estonio
Tel. 52 12 147

Esperanto-Asocio de Finnlando
eaf@esperanto.fi

Unuiĝo Franca por Esperanto
info@esperanto-france.org

Ganaa Esperanto-Movado
gemgh2002@yahoo.com

Germana Esperanto-Asocio
deb@esperanto.de

Helena Esperanto-Asocio
esperantohellas@yahoo.gr

Federacio Esperanto de Barato
helpo@vsnl.com

Hispana Esperanto-Federacio
admin@esperanto.es
Andaluzia Esperanto-Unuiĝo
angelarquillos@gmail.com
Kataluna Esperanto-Asocio
kea@esperanto.cat
Kultura Asocio Esperantista
esperantokae@yahoo.es

Hungaria Esperanto-Asocio
hungario@gmail.com

Irana Esperanto-Asocio
oficejo.irea@gmail.com

Esperanto-Asocio de Irlando
noviresp@eircom.net

Islanda Esperanto-Asocio
esperant@ismennt.is

Esperanto-Ligo en Israelo
ELI@esperanto.org.il

Itala Esperanto-Federacio
fei@esperanto.it

Japana Esperanto-Instituto
esperanto@jei.or.jp

Asocio pri Esperanto en Kameruno
j_mboge@yahoo.com

Kanada Esperanto-Asocio
info@esperanto.ca
Esperanto-Societo Kebekia
informo@esperanto.qc.ca

Kartvelia Esperanto-Asocio
karesa@mail.ru

Kenja Esperanto-Asocio
keasocio@yahoo.com

Komora Esperanto-Asocio
keasocio@yahoo.fr

Demokrata Kongolanda Esperanto-Asocio
prezidanto_dkea@yahoo.fr

Korea Esperanto-Asocio
kea@esperanto.or.kr

Kostarika Esperanto-Asocio
Tel. 244 3664

Kroata Esperanto-Ligo
esperanto@zg.t-com.hr

Kuba Esperanto-Asocio
info@esperanto.co.cu

Latvia Esperanto-Asocio
espero@oic.lv

Libana Esperanto-Asocio
libana.esperanto@yahoo.com

Litova Esperanto-Asocio
litova.ea@mail.lt

Luksemburga Esperanto-Asocio
lea@start.at

Unuiĝo de Malagasaj Esperantistoj
fidilalao@yahoo.fr

Malia Esperanto-Movado
drissa_flayorod@hotmail.com

Malta Esperanto-Societo
johnvb@maltanet.net

Meksika Esperanto-Federacio
nayitamtm@hotmail.com

Mongola Esperanto-Societo
mn_esperanto@yahoo.com

Esperanto Nederland
sekretario@esperanto-nederland.nl

Nepala Esperanto-Asocio
nespa.1990@gmail.com

Esperanto-Federacio de Niĝerio
efen_2002@yahoo.co.uk

Esperanto-Klubo de Nikaragvo
eddyasilva2007@yahoo.com

Norvega Esperantista Ligo
inform@esperanto.no

Nov-Kaledonia Esperanto-Asocio
esperanto.asocio.nk@gmail.com

Nov-Zelanda Esperanto-Asocio
exec@esperanto.org.nz

Pakistana Esperanto-Asocio
pakesa@hotmail.com

Perua Esperanto-Asocio
esperantolima3@yahoo.com

Pola Esperanto-Asocio
estraro@esperanto.pl

Portugala Esperanto-Asocio
asocio@esperanto.pt

Esperanto-Asocio de Rumanio
mihaitrifoi@yahoo.com.com

Rusia Esperantista Unio
esperanto@reu.ru

Senegala Esperanto-Asocio
damanemanu2000@yahoo.fr

Serbia Esperanto-Ligo
Tel. (011) 687 528

Slovakia Esperanta Federacio
skef@esperanto.sk

Slovenia Esperanto-Ligo
info@esperanto.si

Srilanka Esperanto-Asocio
zeiter.esperanto@gmail.com

Esperanto-Asocio de Suda Afriko
oskaro@mweb.co.za

Sveda Esperanto-Federacio
sveda@esperanto.se

Svisa Esperanto-Societo
ses@esperanto.ch

Asocio de Esperantistoj de Taĝikio
aet2005@yandex.ru

Tanzania Esperanto-Asocio
esperantotz@gmail.com

Unuiĝo Togolanda por Esperanto
utetogo@hotmail.com

Ukrainia Esperanto-Asocio
volodomir@ukr.net

Urugvaja Esperanto-Societo
Tel. (2) 200 7130

Esperanto-USA
eusa@esperanto-usa.org

Venezuela Esperanto-Asocio
venesperanto@cantv.net

Vjetnama Esperanto-Asocio
viesperas@fpt.vn

Universala Esperanto-Asocio
www.uea.org

Esperanto-Info
www.esperanto.net

Lingvaj Rajtoj
www.linguistic-rights.org

Lernu !
www.lernu.net